

SZOFTVER

Nyelvtanulás a livemocha.com segítségével

A Livemocha az egyik legjelentősebb internetes nyelvtanulást segítő oldal. A WolframAlpha statisztikája szerint naponta több mint 300 000 látogató keresi fel, regisztrált felhasználóinak száma pedig meghaladja a 12 milliót. A Livemocha harmincnyelv tanulásához nyújt támogatást, köztük természetesen az angol és a spanyol elsajátításához, de a magyar is szerepel a listán. Ez különösen azoknak lehet fontos, akik olyan országban élnek, ahol ezt a nyelvet csak kevés nyelvviskolában lehet tanulmányozni. Ilyen Mexikó is, ahol én élek, és a Livemocha számomra részben emiatt is értékes szolgáltatás.

Először akkor kerültem kapcsolatba ezzel a webhellyel, amikor az egyetemen egy tanárom az orosz nyelv tanulásához ajánlotta. Abban az időben a Livemocha használata kiváló alter-



1. ábra. A Livemocha kurzusainak alapstruktúrája

natív megoldást jelentett az orosz rendszeres, osztálytermen kívüli gyakorlásához. Még ma, az egyetem elvégzése után is gyakran felkeresem az orosz oktató oldalakat, mivel hazámban ennek a nyelvnek a gyakorlása nem könnyű a mindennapi életben – ellentétben például az olyan nagy nyelvekkel, mint az angol és a francia. Továbbá az is fontos, hogy mindazok, akiket érdekelnek az idegen nyelvek és azok kultúrája, itt kielégíthetik kíváncsiságukat – mint én is a magyar kultúrával kapcsolatban.

A Livemocha egyik fő erénye és előnye a rugalmasság. Itt ugyanis nem követelmény, hogy szigorúan betartsunk valamilyen tőlünk független órarendet – bármikor, amikor erre akár csak rövid időnk is van, fölvehetjük a kurzusok fonalát. Ha valamilyen okból több napig sem jelentkeznek be a felhasználó, a webhely barátságos üzenetben értesíti, és egyben biztatja, hogy megéri folytatni a tanulást.

A kurzusok minden nyelven ugyanazt a tematikát és struktúrát követik. Ennek lényege, hogy három készségen van a hangsúly, ahogy azt az 1. ábra mutatja: írás, hallott szöveg értése és beszéd. Minden kurzusban a gyakori szavakat és kifejezéseket bemutató kártyákra épül az első rész. Miután ezeket megtanultuk, ki lehet tölteni egy tesztet, amelyben olyan feladatokat kell megoldani, mint például képek és szavak párosítása, illetve szavak leírása kép alapján és kifejezések vagy mondatok szavainak a helyes sorrendbe húzása az egerrel. Egyes feladatokban és egy adott szint lezárásaként rövid szöveget kell írunk, vagy megadott szöveget kell felolvasni és rögzíteni, későbbi értékelés céljából.

Ez utóbbi feladattípus értékelése külön említést érdemel, mivel ez a Livemocha specialitása is egyben. A teszteket ugyanis a legtöbb esetben maguk a felhasználók értékelik. Így tehát egy felolvasó teszt végeztével a magyarul tanuló mexikói felhasználó magyar anyanyelvű



2. ábra. A szerző egy magyar feladatot old meg

felhasználótól kaphat visszajelzést arról, milyen volt a kiejtése. A nyelvtanuló 1–5-ös skálán kaphat értékelést a teljesítményéről. Az értékelőnek ezen túl arra is van lehetősége, hogy konkrét, személyre szabott tanácsokat adjon a nyelvtanulónak, aki szintén reagálhat a megjegyzésre, sőt, értékelheti is a visszajelzés tartalmát és hasznosságát. A visszacsatolás tehát mindkét irányban biztosítva van, ami további ösztönző tényező.

A feladatok elvégzését és azok értékelését úgynevezett mocha pontokkal díjazza a rendszer, a felhasználás valamennyi szintjén – tehát az egyes gyakorlatok során és az egyik szintről egy magasabb szintre lépésekor. A motiváció fenntartását szolgálják ezek a pontok, mivel beválthatók, ha a fizetős kurzusra jelentkezők. A Livemocha nagyrészt ingyenes, de egyes szolgáltatásokért fizetnünk kell. A lényeges jellemző azonban az itteni nyelvtanulás közösségi jellege, ami a mai fiatalok számára, akik szinte a Facebookkal együtt nőttek fel, jól ismert közeg.

A Facebook és a Livemocha közti hasonlóságot erősíti, hogy itt is lehet ápolni baráti szálakat – követhetik egymást az ismerősök, barátok. Meg lehet nézni, ki hol tart a feladatokkal, ki hány pontot gyűjtött. A Facebook és a Livemocha közti kapcsolat további eleme, hogy ottani ismerőseinknek meghívót küldhetünk a Livemochára csatlakozáshoz, és természetesen az itteni eredményeket a Facebook-oldalunkon is egyszerűen meg tudjuk osztani.

Mint minden hasonló alkalmazásnak, a Livemochának is vannak gyengeségei. Ezek közül a leglényegesebb, hogy alkalmanként sokáig eltarthat, míg a feladatra értékelést kapunk, különösen azokon a nyelveken, amelyeket aránylag kevés felhasználó beszél. Az is előfordul, hogy, talán a mocha pontok gyűjtési szenvedélye miatt, néhányan túlzottan magasra értékelik a feladatok megoldását, vagy olyan részletes visszajelzést adnak, amit a nyelvtanuló az adott szinten nem képes megérteni. Ez ugyanakkor könnyen orvosolható is, ha például a Google fordítót kérjük meg a kevéssé világos megjegyzések értelmezésére.

Mindent egybevetve azonban bátran merem ajánlani a Livemochát mindenkinek, mert barátságos, nehézségek nélkül használható szolgáltatást nyújt, amelynek többsége csak virtuális pénzbe kerül. Modern nyelvtanulási eszköz, mely a felhasználók igényeire épül, és mint a 2. ábra mutatja, jelen sorok írójának is sokat segített a magyar, e gyönyörű nyelv alapjainak elsajátításához. Aki pedig spanyolt szeretne tanulni, e-mail címem alapján könnyen megtalál. Viszlát a Livemochán!

Adán Reyes-Sánchez

Fordította: Horváth József